

聯 合 國

聯合國難民緊急救濟基金

一九五二年三月一日至一九五三年十二月三十一日期間

聯合國難民事宜高級專員

財政報告及決算

暨

審計委員會報告書



大 會

第九屆會：正式紀錄

補編第十三號 A (A/2648/Add.1)

一九五四年
紐 約

註

聯合國文件均以英文字母及數字編號。凡提及此種編號，即指聯合國之某種文件而言。

目 次

	頁次
聯合國難民事宜高級專員簽註.....	iv
聯合國難民事宜高級專員一九五二年三月一日至一九五三年十二月三十一日期間財政報告及聯合國難民緊急救濟基金決算.....	1
資產負債表.....	4
收支彙總表.....	5
現金捐款.....	6
行政支出明細表(日內瓦辦事處).....	8
遠東難民維持照料方案支出明細表.....	9
發給各慈善團體之補助金.....	10
直接發給個別難民或爲其支出之補助金.....	13
證券說明表.....	15
審計委員會查核聯合國難民緊急救濟基金一九五二年三月一日至一九五三年十二月三十一日期間決算報告書.....	17

聯合國難民事宜高級專員簽註

一。茲將自一九五二年三月一日至一九五三年十二月三十一日期間之聯合國難民事宜高級專員財政報告及難民緊急救濟基金決算，連同有關各報告表及審計委員會報告書，提送大會。

二。此項提送係依大會一九五〇年十二月十四日通過(決議案四二八(五))之難民事宜高級專員辦事處規程第二十二段下列規定辦理。

“二二。高級專員所收捐款動用情形，應由聯合國審計委員會審核之，但該委員會得接受捐款配發機關已審核之帳目。保管、配發捐款等行政辦法，應由高級專員與秘書長依據聯合國財務條例及秘書長遵照該條例頒制之施行細則協訂之。”

同時並依關於緊急救濟基金之運用之財務規則第十一條第一項下開規定辦理：

“一一.一 基金之帳目，應由聯合國審計委員會審核之。該委員會對於各國政府或政府機關及各專門機關之支出及現存資產，得接受關係政府或機關所提出之財政報告表，惟此種報告表須經高級專員特爲此事指派或認可之合格人員證明，並經高級專員認爲正確無訛。該委員會須將其報告書連同業經簽證之財政報告表，提送行政暨預算問題諮詢委員會及大會。諮詢委員會應就該報告書向大會提出其認爲適宜之意見。”

三。財政報告暨決算及審計委員會之報告書，俱已提交行政暨預算問題諮詢委員會，供其審查並具報大會。

聯合國難民緊急救濟基金

**聯合國難民事宜高級專員一九五二年三月一日至一九五三年
十二月三十一日期間財政報告及基金決算**

Blank page

Page blanche

聯合國難民緊急救濟基金
一九五二年三月一日至一九五三年十二月三十一日期間之決算

聯合國難民事宜高級專員財政報告

本報告書所提出聯合國難民緊急救濟基金一九五二年三月一日至一九五三年十二月三十一日期間之決算，列明該期間內之現金進款共爲一,〇四八,二四六美元，其中：

- 七三三,七四八美元爲各國政府捐款；
- 二四六,六九九美元係國際難民組織交來之款項；
- 六一,九三七美元爲私人及非政府團體之捐款；
- 五,八六二美元係投資利息、匯兌差額等雜項現金收入。

此外，尚有各國政府已認捐但截至一九五三年十二月三十一日爲止尚未繳交之捐款八〇,八二一美元。

一九五三年十二月三十一日以前之支出及承付費用共計八四七,九〇八美元，其中八二四,二一五美元爲救濟費及其他計劃業務費，二三,六九三美元爲行政費用。

本人曾於一九五一年提交大會之報告書*中估計如對待救助之難民施行緊急救濟，至少需款三百萬美元。雖然各國政府、私立機關及私人紛紛響應本人所作呼籲，慷慨捐助難民緊急救濟基金，惟迄今募得之捐款仍遠未達到三百萬美元之數。因此，本人不得不將基金大部份款項用於或留備救濟在上海之一批難民。在截至一九五三年底爲止之二十二個月內，爲維持照料此批難民並使其移徙定居他地所用之款項，已達六四五,七七四美元。上海方面之開支及在香港照料過境難民所需費用，目前每月約需四〇,〇〇〇美元。現有資金及未交捐款合計僅敷本人繼續辦理此項工作至一九五四年五月底。

決算內又列有用於其他區域救濟工作之款項一七八,四四一美元。此項救濟工作幾乎全由慈善團體辦理。關於各團體自補助金項下所作支出之審計證明書，有若干份尙待關係團體之審計員簽發。所能用於辦理中國以外各地區救濟工作之資金，遠不足以應付實際需要，此點固毋庸本人贅述。

本人前曾依照緊急救濟基金財務規則第三條之規定，提出一九五二年三月一日至一九五三年十二月三十一日支出計劃。該項計劃嗣經諮詢委員會核准。本人當時所稱該項計劃不過開列預期之需要一節，其後經事實證明爲完全正確，因該項計劃假定獲得捐款三百萬美元，而實際所得捐款則僅爲一百萬美元。由於實得收入遠較預期者爲少而緊急事件之發生又無法計劃，財務條例第十條第一項(b)款所規定之款項分配條件恐有不切實際之嫌。在上述情形之下，各項支出顯然不能按分配額辦理。

聯合國難民事宜高級專員
(簽名) G. J. VAN HEUVEN GOEDHART

* 參閱大會正式紀錄，第六屆會，補編第十九號，文件 A/2011。

一九五三年十二月三十一日資產負債表
(以美元計算)

表一

資產

銀行存款及庫存現金

Lloyds and National Provincial Foreign Bank Ltd.

日內瓦

同上

(瑞士法郎帳戶)

同上

(美金帳戶)

同上

倫敦

(英鎊帳戶)

同上

巴黎

(法國法郎帳戶)

Amsterdamsche Bank, N. V.

海牙

(荷蘭季爾盾帳戶)

Rheinisch Westfälische Bank

波恩

(德國馬克帳戶)

中國銀行

上海

(瑞士法郎帳戶)

中國人民銀行

同上

(人民幣帳戶)

上海辦事處庫存現金

在運現金

81,032.04

投資

日內瓦 Lloyds Bank 存款帳戶

證券

27,713.62

232,602.23

260,315.85

應收帳戶

雜項收入

20,848.75

362,196.64

負債

應付帳戶

聯合國

未償債項

5,957.94

151,655.53

157,613.47

4,245.44

支付一九五三年十二月三十一日前未付補助金之準備金

收入超過支出數

自一九五二年三月一日業務開始時起至一九五三年十二月三十一日止期間

200,337.73*

362,196.64

* 說明：此款中有一〇五,〇〇〇美元業經指定為發給各國政府及團體之補助金：截至

一九五三年十二月三十一日為止，關於此種補助金之協定尚未簽訂

證明無訛：

聯合國歐洲辦事處財務司司長

N. GROBY

(簽名) N. Groby

核可：

聯合國難民事宜高級專員

G. J. VAN HEUVEN GOEDHART

(簽名) G. J. van Heuven Goedhart

代表審計委員會簽字

OTTO F. REMKE

(簽名) Otto F. Remke, 丹麥

收支彙總表

自一九五三年三月一日開辦時起至一九五三年十二月三十一日止
(以美元計算)

	限定用途之捐款	未限定用途之捐款	合計
收入			
收自下開各方面之現金捐款：			
各國政府	12,905.31	720,842.66	733,747.97
國際難民組織	246,698.49	—	246,698.49
其他捐贈者	7,490.42	54,446.54	61,936.96
	267,094.22	775,289.20	1,042,383.42
雜項現金收入	—	5,862.60	5,862.60
	收入總數 267,094.22	781,151.80	1,048,246.02
減除：支出			
第一編——行政費用——日內瓦辦事處	—	23,693.53	23,693.53
第二編——救濟工作			
(a) 維持照料遠東難民方案	237,698.49	408,075.56	645,774.05
(b) 經由慈善機關發給補助金之事業費用	14,742.22	155,641.80	170,384.02
(c) 直接發給個別難民或為其支出之補助金	1,756.33	2,054.92	3,811.25
	254,197.04	589,465.81	843,662.85
(d) 一九五三年十二月三十一日以前議定發給但未於該日以前支付之補助金準備	1,816.92	2,428.52	4,245.44
	支出總數 256,013.96	591,894.33	847,908.29
	11,080.26	189,257.47	200,337.73
收入超過支出數			

說明：(一)除現金捐款外，另收到值一五六,四一一美元之實物捐贈。此等捐贈物品已於一九五三年十二月三十一日以前送交負責分發之團體。又有價值八,四四四美元之捐贈物品於上述日期正在運送中。

證明無訛

聯合國歐洲辦事處財務司司長

N. GROBY

(簽名) N. Groby

核可

聯合國難民事宜高級專員

G. J. VAN HEUVEN GEODHART

(簽名) G. J. van Heuven Goedhart

代表審計委員會簽字

OTTO F. REMKE

(簽名) Otto F. Remke, 丹麥

各方所認捐及已繳付之現金捐款

自一九五二年三月一日開辦時起至一九五三年十二月三十一日止
(以美元計算)

	認捐款額 折合美元數	已收數額		合計	預計餘額
		限定用途 之數額	未限定用途 之數額		
一. 捐款者					
政府					
澳大利亞	111,001.86	—	55,832.50	55,832.50	55,169.36(I)
奧地利	1,923.09	—	1,923.09	1,923.09	—
比利時	40,000.—	—	40,000.—	40,000.—	—
加拿大	100,461.89	—	100,461.89	100,461.89	—
丹麥	14,607.39	—	14,607.39	14,607.39	—
德意志聯邦共和國	13,095.79	11,905.31	1,190.48	13,095.79	—
法蘭西	85,714.28	—	85,714.28	85,714.28	—
希臘	1,000.—	—	1,000.—	1,000.—	—
盧森堡	2,969.98	1,000.—	1,969.98	2,969.98	—
荷蘭	35,263.15	—	35,263.15	35,263.15	—
挪威	28,207.86	—	14,103.93	14,103.93	14,103.93(II)
瑞典	19,491.91	—	19,491.91	19,491.91	—
瑞士	80,831.40	—	69,284.06	69,284.06	11,547.34(III)
大不列顛及北愛爾蘭聯合王國	280,000.—	—	280,000.—	280,000.—	—
政府項總數	814,568.60	12,905.31	720,842.66	733,747.97	80,820.63
二. 國際難民組織					
	246,698.49	246,698.49	—	246,698.49	—

表三(續)

三. 其他捐款者

駐德管制委員會, 英方	2,831.67	2,831.67	—	2,831.67	—
日內瓦 Miss L. C. A. van Eeghen	2,631.58	—	2,631.58	2,631.58	—
紐西蘭丹尼丁 (Dunedin) 市民	441.57	—	441.57	441.57	—
阿得雷德 Adelaide 市長發起募集之聯合 國難民救濟金	3,677.56	—	3,677.56	3,677.56	—
Sandos S. A. Bale	2,309.47	—	2,309.47	2,309.47	—
Hoffman-La Roche et Co. S. A. Bale	461.89	—	461.89	461.89	—
墨爾本 (Melbourne) 市長發起募集之救 濟金	3,487.76	—	3,487.76	3,487.76	—
牛津餓賑委員會	1,400.—	1,400.—	—	1,400.—	—
Cadbury 基金會	1,400.—	1,400.—	—	1,400.—	—
比國難民事宜委員會	1,404.69	1,404.69	—	1,404.69	—
慈善基金會	6,160.—	—	6,160.—(IV)	6,160.—	—
荷蘭國內募捐運動	26,316.40	—	26,316.40	26,316.40	—
澳大利亞國內募捐運動	1,516.97	—	1,516.97	1,516.97	—
每宗在三五〇美元以下之捐款	7,897.40	454.06	7,443.34	7,897.40	—
其他捐款項總數	61,936.96	7,490.42	54,446.54	61,936.96	—
現金捐款總數	1,123,204.05	267,094.22	775,289.20	1,042,383.42	80,820.63

(I) 一九五四年一月九日收到。

(II) 根據捐款條件,此款於一九五四年繳付。

(III) 一九五四年一月四日收到。

(IV) 慈善基金會對 WCC.7 及 WCC.11 兩計劃所作捐助。

表四

日內瓦辦事處行政支出明細表

自一九五二年三月一日開辦時起至一九五三年十二月三十一日止

(以美元計算)

用途	承付款項		
	已支付數	未支付數	合計
職員薪給	9,835.22	—	9,835.22
∞ 職員旅費	2,562.17	—	2,562.17
募捐費用	7,177.97	32.62	7,210.59
雜費	2,615.33	1,470.22	4,085.55
<hr/>			
日內瓦辦事處行政支出總數	22,190.69	1,502.84	23,693.53
<hr/>			

遠東難民維持照料方案支出明細表
自一九五二年三月一日開辦時起至一九五三年十二月三十一日止
(以美元計算)

用途	承付款項		
	已支付數	未支付數	合計
當地職員薪給	104,345.57	2,669.32	107,014.89
當地職員旅費	398.11	—	398.11
辦公室費用及雜費	22,304.65	23.90	22,328.55
現金補助及難民維持費	280,638.54	145,603.25	426,241.79
難民醫藥費及留醫費用	66,395.98	535.53	66,931.51
難民葬殮費	901.87	—	901.87
難民遷移及運送費	18,976.73	—	18,976.73
難民遷移——附帶費用	2,980.60	—	2,980.60
遠東難民維持照料方案支出總數	496,942.05	148,832.00	645,774.05
<hr/>			
接收入來源分類			
未限定用途款項之支出	259,243.56	148,832.00	408,075.56
限定用途款項之支出	237,698.49	—	237,698.49 I/
遠東難民維持照料方案支出總數	496,942.05	148,832.00	645,774.05
<hr/>			
I/ 國際難民組織助款	236,698.49		
盧森堡政府捐款	1,000.—		
	237,698.49		

難民緊急救濟基金
發給各慈善團體之補助金
一九五三年十二月三十一日狀況
(以美元計算)

A. 依照協定自未限定用途款項內撥付各慈善團體之補助金

團體名稱	計劃號數	已付數額	未付數額準備金	補助金總數
奧地利				
Agora 協會	1	154.27		154.27
美國聯合配發委員會	1	802.22		802.22
同上	2	595.50		595.50
友愛服務委員會	1	802.22		802.22
仁愛會	1	401.11		401.11
同上	2	401.11		401.11
同上	3	185.12		185.12
福音派難民救濟會	1	401.11		401.11
同上	2	204.67		240.67
福音派慈善社	1	185.12		185.12
薩爾斯堡難民救濟委員會	1	160.44		160.44
路德教派世界聯合會	1	2,406.65		2,406.65
同上	2	802.22		802.22
同上	3	1,811.15		1,811.15
全國天主教福利會議	1	4,011.09		4,011.09
同上	2	802.22		802.22
同上	3	1,604.43		1,604.43
同上	6	462.82		462.82
那威援助歐洲協會	1	3,208.87		3,208.87
P.D.R. Section de la Mission Francaise en Tyrol et Vorarlberg	1	1 604.43		1 604.43
民衆輔助社	1	160.44		160.44
維也納難民救濟委員會	1	802.22		802.22

表六(續)

世界教會協進會	3	802.22	802.22	802.22
同 上	4	802.22		802.22
同 上	5	3,147.16		3,147.16
同 上	10	4,319.63		4,319.63
基督教男青年會	1	1,049.05		1,049.05
比利時				
托爾斯泰基金會	1	1,000.-		1,000.-
世界教會協進會	9	12,000.-		12,000.-
法蘭西				
世界教會協進會	13	20,000.-		20,000.-
德意志聯邦共和國				
全國天主教福利會議	7	—	2,428.52	2,428.52
希臘				
難民服務委員會	2	430.08		430.08
同 上	3	7,460.51		7,460.51
同 上	4	642.90		642.90
世界教會協進會	8	7,724.57		7,724.57
同 上	12	6,274.82		6,274.82
義大利				
美國慈善團體聯合會	1	10,000.-		10,000.
全國天主教福利會議	5	15,000.-		15,000.
特下頁		112,658.59	2,428.52	115,087.11

表六(續)

難民緊急救濟基金
發給慈善團體之補助金

一九五三年十二月三十一日狀況

(以美元計算)

團體名稱	計劃號數	承上頁	已付數額	未付數額準備金	補助金總數
中東		112,658.59		2,428.52	115,087.11
難民服務委員會	1		1,500.-		1,500.
世界教會協進會	2		1,000.-		1,000.
同上	6		4,000.-		4,000.
同上	7		12,000.-		12,000.
同上	11		4,000.-		4,000.
瑞士					
國際社會服務社	1		483.21		483.21
特里亞斯特					
盟國軍政府	1		20,000.		20,000.
			155,641.80	2,428.52	158,070.32
B. 依照協定自限定用途款項內撥付各慈善團體之補助金					
奧地利					
世界教會協進會	14		1,400.		1,400.
比利時					
比利時紅十字會	1		400.	1,004.69	1,404.69
德意志聯邦共和國					
德國紅十字會	1		1,036.91	812.23	1,849.14
世界教會協進會	1		11,905.31		11,905.31
			14,742.22	1,816.92	16,559.14
暹羅總：					
未限定用途款項下之補助金			155,641.80	2,428.52	158,070.32
限定用途款項下之補助金			14,742.22	1,816.92	16,559.14
發給各團體補助金總數			170,384.02	4,245.44	174,629.46

難民緊急救濟基金

直接發給個別難民或爲其支出之補助金

一九五三年十二月三十一日狀況

(以美元計算)

A. 自未限定用途款項內直接發給難民或爲其支出之補助金

	已支付數	承付而未支付數	合計
<u>奧地利</u>			
現金補助及難民維持費	48.09	—	48.09
難民醫藥費及留醫費用	140.29	—	140.29
一九五二年聖誕同樂會	30.85	—	30.85
<u>比利時</u>			
現金補助及難民維持費	20.—	—	20.—
<u>德意志聯邦共和國</u>			
現金補助及難民維持費	47.62	—	47.62
難民醫藥費及留醫費用	70.67	—	70.67
<u>希臘</u>			
難民醫藥費及留醫費用	107.86	—	107.86
難民遷移及運送費用	3.35	—	3.35
學生入學費用	310.05	—	310.05
雜項費用	—	66.66	66.66
捐贈物品運輸費	1,180.36	29.12	1,209.48
	1,959.14	95.78	2,054.92

難民緊急救濟基金

直接發給個別難民或爲其支出之補助金

一九五三年十二月三十一日狀況

(以美元計算)

	已支付數	承付而未支付數	合計
B. 自限定用途款項內直接發給難民或爲其支出之補助金及其他開支			
奧地利			
一九五三年聖誕同樂會	176.92		176.92
<u>德意志聯邦共和國</u>			
獎學金	277.14		277.14
其他支出			
加德伯來基金會 (Cadbury Foundation) 捐助金之支出	77.36	1,224.91	1,302.27
	531.42	1,224.91	1,756.33
直接補助金總數	2,490.56	1,320.69	3,811.25

應付未付款項彙總表:

日內瓦辦事處行政費用(表四)	1,502.84
遠東難民維持照料方案之支出(表五)	148,832.-
直接發給難民或爲其支出之補助金(表七)	1,320.69
應付未付款項總計(表一)	151,655.53

一九五三年十二月三十一日所持證券說明表

名義價值	種 類	名義價值之 美元等值	一九五三年十二月 三十一日價值 (以美元計算)
銀行承兌匯票			
(經背書並存入紐約 Bank of London and South America Ltd.)			
20,956.32 美元	紐約 J. Henry Schroder Banking Corp. 承兌, 一九五四年一月 二十一日到期	20,956.32	20,936.45
15,991.50 美元	紐約 Bankers Trust Co. 承兌, 一九五四年三月二日到期	15,996.50	15,951.65
37,152.98 美元	紐約 National City Bank of New York 承兌, 一九五四年三月 二日到期	37,152.98	37,049.09
31,647.04 美元	紐約 Public National Bank and Trust Co. 承兌, 一九五四年三 月三日到期	31,647.04	31,557.04
5,239.16 美元	紐約 Chemical Bank and Trust Co. 承兌, 一九五四年三月九日 到期	5,239.16	5,222.84
16,000.00 美元	紐約 Bank of New York 承兌, 一九五四年三月十一日到期	16,000.-	15,948.73
	債券	126,992.-	126,665.80
債券			
(存入多倫多 Imperial Bank of Canada)			
100,000.00 加拿大元	加拿大政府二厘公債, 一九五四年七月一日到期	100,461.90	101,348.80*
債券			
(存入日內瓦 Lloyds and National Provincial Foreign Bank Limited)			
20,000.00 瑞士法郎	一九五三年澳大利亞四厘臨時債票, 一九六八年十二月一日到 期, 但至一九六五年十二月一日政府有權依價收回債票	4,618.94	4,587.63*
		232,072.84	232,602.23

* 買價加上截至一九五三年十二月三十一日爲止之應計利息。

Blank page

Page blanche

**審計委員會查核聯合國難民緊急救濟基金
一九五二年三月一日至一九五三年
十二月三十一日期間決算報告書**

遞送書

逕啓者：

審計委員會業已審核難民事宜高級專員所提出關於聯合國難民緊急救濟基金自創設時起至一九五三年十二月三十一日止期間之決算。茲將本委員會所證明之帳目連同本委員會報告書隨函送請查照爲荷。

此致

聯合國祕書長

紐約

審計委員會

（簽名）WATSON SELLAR

一九五四年五月十二日

**審計委員會查核聯合國難民緊急救濟基金一九五二年三月一日至
一九五三年十二月三十一日期間決算報告書**

一。難民事宜高級專員辦事處行政費用前經大會決議案四二八(五)規定從聯合國預算內支付。根據秘書長所提財政報告表，一九五三年此項行政費用共為六四四,八三五美元。又據上述決議案規定，除大會另有指示外，“所有與高級專員業務有關之其他支出，應自各方自願捐款項下支付”。各方捐助之款項，悉數貸入聯合國難民緊急救濟基金。本報告書所述為該基金自一九五二年三月一日創設時起至一九五三年十二月三十一日止之款項收支情形。

二。高級專員所提交之財政報告表俱以美元計算，但因其辦事處設在日內瓦，帳簿上之原有紀錄則係以瑞士法郎記帳。截至一九五三年七月一日為止，聯合國歐洲辦事處依四.三三瑞士法郎等美金一元之轉換率計算聯合國收支。同日，四.二八瑞士法郎等美金一元之新轉換率付諸實施。惟就難民緊急救濟基金而言，高級專員直至一九五四年一月一日始行採用新率，因此各財政報告表所用之轉換率仍為四.三三瑞士法郎等美金一元。

三。查審計委員會就一九五二年度決算向大會提出報告時，曾指出難民緊急救濟基金之財務規則雖規定第一會計期間之支出計劃應限於開列一九五二年三月一日至十二月三十一日十個月之支出，但高級專員由於種種原因，認為以擬訂包括自一九五二年三月一日至一九五三年十二月三十一日全部期間之支出計劃為宜。高級專員曾向大會說明欲應付對亟待救濟之難民辦理緊急救濟之預期需要，所需款數為三,〇〇〇,〇〇〇美元，故渠所訂計劃即以此數為根據。審計委員會獲悉高級專員於提出所需款數時曾聲明所得捐款倘不足三,〇〇〇,〇〇〇美元，則渠本人必須斟酌情形，首先應付最急迫之需要，無法滿足其他需要。由於現金捐款僅有一,〇四八,二四六美元，所作支出事實上係為可用之資金及當前最急迫之需要所決定，不能按照支出計劃所開用途予以支配。結果，提交本委員會審核之報告表並不完全符合財務規則之規定，但在上述情況之下，高級專員所採取之行動似屬適當。

四。除現金捐款一,〇四八,二四六美元之外，各方所捐贈之物品——衣服居多——約值一五六,四一一美元。福特基金會請高級專員管理該基金會為舉辦促進難民社會經濟問題永久解決方案所撥款項二,九〇〇,〇〇〇美元。由於福特補助金非備充緊急救濟之用，而且一切款項概由該基金會直接付給高級專員選定執行是項方案下各種計劃之團體，此筆補助金並不記入難民緊急救濟基金帳戶。截至一九五三年十二月三十一日為止，已核准發給之補助金為二,六二四,九七四美元，受資助之計劃共一百七十四項。為對此等計劃之帳目妥加審核起見，與各選定團體簽訂之協定均規定由合格審計員——通常為各該團體之正式審計員——審核帳目並向高級專員提送報告。惟直至一九五三年十二月三十一日，高級專員所收到之審計報告僅有數份；其所以如此，諒係由於大部份審計須以於上述日期始行結算之帳項為根據。福特基金會所撥二,九〇〇,〇〇〇美元補助金中有五八,〇〇〇美元備充高級專員管理各領款團體使用補助金事宜之行政費用。此五八,〇〇〇美元記入專賬；高級專員在二十二個月內已支用該帳戶款項三二,五二六美元。

五。訖一九五三年十二月三十一日，難民緊急救濟基金總共支出八四七,九〇八美元，其中六四五,七七四美元用於執行遠東難民維持照料方案。由於該方案之帳簿均在遠東，高級專員已與在上海開業之某一會計事務所商妥，由該事務所經常審查方案之往來帳項，並向日內瓦高級專員辦事處提送報告。此等報告俱已提供審計委員會查閱。

六。根據難民緊急救濟基金財務規則之規定，審計委員會對於其他團體之支出及現存資產，得接受 (a) 經高級專員指派或認可之合格人員證明，並 (b) 經高級專員認為正確無訛

之財政報告表。已發給慈善團體之補助金共計一七四,六二九美元；領款團體名單見表六。截至一九五三年十二月三十一日為止,支出款項中僅有一小部份業經依照議定辦法提具證明；但現已分別致函關係團體之審計員,向彼等說明依各團體與高級專員間之協定所應辦之審計範圍與期限,以便彼等遵照辦理。

七. 難民緊急救濟基金一九五三年十二月三十一日之現金淨額為二〇〇,三三八美元。

審計證書

八. 高級專員將下開各報告表提送審計委員會：

一九五三年十二月三十一日資產負債表

自一九五二年三月一日開辦時起至一九五三年十二月三十一日止之收支彙總表。

審計委員會獲有隨時調閱一切帳簿之便利,並收到為審計帳目所必需之說明書。委員會審查結果,除於上文另具意見外,茲簽發證明如次：

聯合國難民緊急救濟基金業經依照指示予以審核。同人曾取得所需之一切資料及說明,茲經審定資產負債表及有關之收支彙總表與基金帳目相符,並無訛誤,特此證明。

(簽名) WATSON SELLAR, 加拿大

(簽名) Luis ACEVEDO RODRIGUEZ, 哥倫比亞

(簽名) OTTO F. REMKE, 丹麥

聯合國出版物經售處

阿根廷

Editorial Sudamericana S.A., Alsina 500, Buenos Aires.

澳大利亞

H. A. Goddard, 255a George St., Sydney, and 90 Queen St., Melbourne. Melbourne University Press, Carlton N.3. Victoria.

奧地利(見下欄)

比利時

Agence et Messageries de la Presse S.A., 14-22 rue du Persil, Bruxelles. W. H. Smith & Son, 71-75, boulevard Adolphe-Max, Bruxelles.

玻利維亞

Librería Selecciones, Casilla 972, La Paz.

巴西

Livraria Agir, Rio de Janeiro; Sao Paulo, Belo Horizonte.

加拿大

Ryerson Press, 299 Queen St. West, Toronto. Periodica, Inc., 5112 Ave. Papineau, Montreal.

錫蘭

Lake House Bookshop, The Associated Newspapers of Ceylon Ltd., P.O. Box 244, Colombo.

智利

Librería Ivens, Moneda 822, Santiago. Editorial del Pacifico, Ahumada 57, Santiago.

中國

臺灣,臺北,重慶路,一段九十九號
世界書局
北京,琉璃廠,一七〇號,商務印書館

哥倫比亞

Librería América, Medellín. Librería Nacional Ltda., Barranquilla. Librería Buchholz Galería, Av. Jiménez de Quesada 8-40, Bogotá.

哥斯大黎加

Trejos Hermanos, Apartado 1313, San José.

古巴

La Casa Belga, O'Reilly 455, La Habana.

捷克新洛伐克

Ceskoslovensky Spisovatel, Národní Trída 9, Praha 1.

丹麥

Einar Munksgaard, Ltd., Norregade 6, København, K.

多明尼加共和國

Librería Dominicana, Mercedes 49, Ciudad Trujillo.

厄瓜多

Librería Científica, Guayaquil and Quito.

埃及

Librairie "La Renaissance d'Egypte," 9 Sh. Adly Pasha, Cairo.

薩爾瓦多

Manuel Navas y Cia., la. Avenida sur 37, San Salvador.

芬蘭

Akateeminen Kirjakauppa, 2, Keskuskatu, Helsinki.

法國

Editions A. Pedone, 13, rue Soufflot, Paris, V.

德國(見下欄)

希臘

"Eleftheroudakis," Place de la Constitution, Athènes.

瓜地馬拉

Goubaud & Cia. Ltda., 5a. Avenida sur 28, Guatemala.

海地

Librairie "A la Caravelle," Boite postale 111-B, Port-au-Prince.

洪都拉斯

Librería Panamericana, Tegucigalpa.

香港

The Swindon Book Co., 25 Nathan Road, Kowloon.

冰島

Bokaverzlun Sigfusar Eymondssonar H. F., Austurstræti 18, Reykjavik.

印度

Oxford Book & Stationery Co., Scindia House, New Delhi, and 17 Park Street, Calcutta. P. Varadachary & Co., 8 Linghi Chetty St., Madras 1.

印度尼西亞

Pembangunan, Ltd., Gunung Sahari 84, Djakarta.

伊朗

Ketab-Khaneh Danesh, 293 Seadi Ave, Tehran.

伊拉克

Mackenzie's Bookshop, Baghdad.

以色列

Blumstein's Bookstores Ltd., 35 Allenby Road, Tel Aviv.

義大利

Libreria Commissionaria Sansoni, Via Gina Cepponi 26, Firenze.

日本(見下欄)

黎巴嫩

Librairie Universelle, Beyrouth.

利比里亞

J. Momolu Kamara, Monrovia. Albert Gemayel, Monrovia.

盧森堡

Librairie J. Schummer, Luxembourg.

墨西哥

Editorial Hermes S.A., Ignacio Mariscal 41, México, D.F.

荷蘭

N.V. Martinus Nijhoff, Lange Voorhout 9, 's-Gravenhage.

紐西蘭

United Nations Association of New Zealand, C.P.O. 1011, Wellington.

挪威

Johan Grundt Tanum Forlag, Kr. Augustsgt. 7A, Oslo.

巴基斯坦

Thomas & Thomas, Fort Mansion, Frere Road, Karachi, 3. Publishers United Ltd., 176 Anarkali, Lahore. The Pakistan Cooperative Book Society, Chittagong and Dacca (East Pakistan).

巴拿馬

José Menéndez, Plaza de Arango, Panamá.

巴拉圭

Moreno Hermanos, Asunción.

秘魯

Librería Internacional del Perú, S.A., Lima and Arequipa.

菲律賓

Alamar's Book Store, 749 Rizal Avenue Manila.

葡萄牙

Livraria Rodrigues, 186 Rua Aurea, Lisboa.

新嘉坡

The City Book Store, Ltd., Winchester House, Collyer Quay.

西班牙(見下欄)

瑞典

C. E. Fritze's Kungl. Hovbokhandel A-B, Fredsgatan 2, Stockholm.

瑞士

Librairie Payot S. A., Lausanne, Genève. Hans Raunhardt, Kirchgasse 17, Zurich 1.

敘利亞

Librairie Universelle, Damas.

泰國

Pramuan Mit Ltd., 55 Chakrawat Road, Wat Tuk, Bangkok.

土耳其

Librairie Hachette, 469 Istiklal Caddesi, Beyoglu, Istanbul.

南非聯邦

Van Schaik's Bookstore (Pty.), Ltd., Box 724, Pretoria.

英國

H.M. Stationery Office, P. O. Box 569, London, S.E. 1 (and at H.M.S.O. Shops).

美國

Int'l Documents Service, Columbia University Press, 2960 Broadway, New York 27, N. Y.

烏拉圭

Representación de Editoriales, Prof. H. D'Elia, Av. 18 de Julio 133, Montevideo.

委內瑞拉

Librería del Este, Edificio Galipán, Ave. F. Miranda — No. 52, Caracas.

越南

Papeterie-Librairie Nouvelle Albert Portail, Boite postale 283, Saigon.

南斯拉夫

Drzavno Produzeca, Jugoslovenska Knjiga, Terazije 27, Beograd.

United Nations publications can also be obtained from the following firms:

奧地利

B. Wullerstorff, Waagplatz, 4, Salzburg. Gerold & Co., Graben 31, Wien, 1.

德國

Elwert & Meurer, Hauptstrasse 101, Berlin — Schöneberg.

W. E. Saabach, Gereonstrasse 25-29, Köln (22c).

Alex. Horn, Spiegelgasse 9, Wiesbaden.

日本

Maruzen Company, Ltd., 6 Tori-Nichome Nihonbashi, Tokyo.

西班牙

Librería Bosch, 11 Ronda Universidad, Barcelona.

Orders and inquiries from countries where sales agents have not yet been appointed may be sent to: Sales Section, United Nations, New York, U.S.A.; or Sales Section, United Nations Office, Palais des Nations, Geneva, Switzerland.

(55C1)

OR/GA/9-Suppl. No. 13A

Printed in U.S.A.

Price: \$U.S. 0.20; 1/6 stg.; Sw.fr.0.75
(or equivalent in other currencies)

55-18581-Sept., 1955-130